

ZAPYTANIE OFERTOWE

na:

przygotowanie Gali wręczenia Nagrody Transatlantyk w Krakowie

postępowanie numer 261-03/17

1. Nazwa i adres Zamawiającego.

Instytut Książki w Krakowie

ul. Zygmunta Wróblewskiego 6, 31-148 Kraków

<http://bip.instytutksiazki.pl>

j.michalski@instytutksiazki.pl

2. Tryb udzielania zamówienia.

Postępowanie jest prowadzone na podstawie art. 37a-37d ustawy z dnia 25.10.1991 r. o organizowaniu i prowadzeniu działalności kulturalnej (t.j. Dz. U. z 2012, Dz.U.2012 poz. 406 z późn. zm.), zgodnie z zasadami przejrzystości i równego traktowania podmiotów zainteresowanych wykonaniem zamówienia.

Do zamówienia niniejszego, zgodnie z art. 4d ust. 1 pkt 2 ustawy z dnia 29.01.2004 r. Prawo zamówień publicznych (t.j. Dz.U. z 2015, poz. 2164 z późn. zm.) nie znajdują zastosowania przepisy tej ustawy.

3. Opis przedmiotu zamówienia.

1. Przedmiotem niniejszego zapytania ofertowego (dalej: ZO) jest **przygotowanie dla Zamawiającego Gali wręczenia Nagrody Transatlantyk w Krakowie**. Gala zwana jest w niniejszym ZO zamiennie także: Wydarzeniem.

Instytut Książki co roku wręcza nagrodę Transatlantyk, doroczną nagrodę Instytutu Książki dla wybitnego popularyzatora literatury polskiej za granicą. Celem nagrody jest uhonorowanie osoby, która ma szczególne osiągnięcia w zakresie promocji literatury polskiej na świecie. Laureatami Nagrody Transatlantyk mogą być tłumacze, wydawcy, krytycy, animatorzy życia kulturalnego

Wydarzenie odbędzie się 9 czerwca 2017 roku w godzinach: 19.00 do 20.00 w sali Teatru Słowackiego w Krakowie.

Do zakresu obowiązków Wykonawcy będzie należało w szczególności:

- 1) Stworzenie scenariusza Wydarzenia;
 - 2) Opracowanie artystycznej koncepcji wydarzenia;
 - 3) Opracowanie koncepcji plastycznej i jej wykonanie;
 - 4) Reżyseria Wydarzenia według wskazań Instytutu Książki;
 - 5) Kompleksowa koordynacja artystyczna i produkcyjna Wydarzenia, w tym przygotowanie Wydarzenia w sposób umożliwiający przeprowadzenie transmisji telewizyjnej;
 - 6) Realizacja transmisji Wydarzenia
2. Przedmiot zamówienia powinien być wykonany zgodnie z ustaleniami dokonanymi między Zamawiającym a Wykonawcą w trakcie realizacji zamówienia.
 3. Szczegółowy sposób wykonania przedmiotu zamówienia jest określony we wzorze umowy, który stanowi (załącznik nr 2 do ZO) oraz w Opisie przedmiotu zamówienia (załącznik nr 3 do ZO).

4. Zamawiający nie dopuszcza składania ofert częściowych.

Zamawiający nie dopuszcza składania ofert częściowych.

5. Termin lub okres wykonania zamówienia:

Zamawiający wymaga wykonania zamówienia od dnia zawarcia umowy do dnia 9 czerwca 2017 r.

6. Warunki udziału w postępowaniu oraz opis sposobu dokonywania oceny spełniania tych warunków.

1. W postępowaniu mogą wziąć udział i złożyć ofertę Wykonawcy, którzy potwierdzą spełnianie warunków udziału w postępowaniu opisanych w niniejszym ZO.
2. W postępowaniu mogą wziąć udział wykonawcy, którzy wykażą że:
 - 1) posiadają doświadczenie w wykonaniu w okresie ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie, zrealizowali co najmniej 2 usług, które obejmowały zorganizowanie i przeprowadzenie imprez kulturalnych, społecznych, sportowych i innych podobnych, w ramach których wykonywana była ich rejestracja dla potrzeb tworzenia programów telewizyjnych i/lub była prowadzona transmisja telewizyjna;
 - 2) dysponują co najmniej następującym personelem:
 - a) 1 osobą na stanowisko **Reżysera**, która w ostatnim roku zrealizowała co najmniej trzy transmisje telewizyjne imprez kulturalnych, społecznych, sportowych i innych podobnych;
 - b) 1 osobą na stanowisko **Scenarzysty**, która w ostatnim roku przygotowała scenariusze co najmniej trzech transmisji telewizyjnych imprez kulturalnych, społecznych, sportowych i innych podobnych.

Wykonawca może łączyć powyższe funkcje, pod warunkiem, że proponowana osoba spełnia wymagania dla każdej z funkcji, która ma być jej powierzona.
3. Oferta Wykonawcy, który nie wykaże spełnienia warunków udziału w postępowaniu nie będzie rozpatrywana.

7. Wykaz oświadczeń lub dokumentów, jakie mają dostarczyć wykonawcy w celu potwierdzenia spełniania warunków udziału w postępowaniu.

1. W celu potwierdzenia spełniania warunków udziału w niniejszym postępowaniu Wykonawca wypełni w formularzu oferty tabele z:
 - 1) wykazem usług, podając w niej informacje niezbędne dla potwierdzenia spełnienia warunku określonego w pkt 6.2.1. ZO) oraz z
 - 2) wykazem podając w niej informacje niezbędne dla potwierdzenia spełnienia warunku określonego w pkt 6.2.2. ZO, wraz z informacją o podstawie dysponowania tymi osobami.
2. Ponadto w zakresie usług wskazanych w wykazie usług Wykonawca przedstawi wraz z ofertą dowody potwierdzające należyte wykonanie usług, w szczególności takie, jak referencje.
3. Dowody określone w pkt 7.2 ZO powinny zostać złożone w formie oryginału lub kopii poświadczonych za zgodność z oryginałem przez Wykonawcę.
4. Zamawiający zastrzega sobie możliwość weryfikacji informacji i dokumentów złożonych zgodnie z pkt 7.1. i 7.2., w szczególności u podmiotów, na rzecz których usługi były świadczone.

8. Informacje o sposobie porozumiewania się Zamawiającego z Wykonawcami.

1. Postępowanie prowadzone jest w języku polskim. Oświadczenia, wnioski, zawiadomienia oraz informacje Zamawiający i Wykonawcy przekazują pisemnie lub za pośrednictwem poczty elektronicznej.

2. Osobą upoważnioną do kontaktowania się z Wykonawcami jest: Jakub Michalski, nr tel. 514 988 762, mail: j.michalski@instytutksiazki.pl.

9. Termin związania ofertą: 30 (trzydzieści) dni od ostatecznego terminu składania ofert.

10. Opis sposobu przygotowania oferty.

1. Oferta powinna być sporządzona w języku polskim w formie pisemnej lub elektronicznej (skan podpisanych dokumentów), w terminie składania ofert, określonym w pkt 11 ZO. Wystarczające będzie przesłanie skanu oferty na adres email: j.michalski@instytutksiazki.pl.
2. Oferta powinna:
 - 1) być kompletna tj. zawierać wszystkie elementy wymagane w zapytaniu ofertowym i być zgodna z jego treścią,
 - 2) być podpisana przez osobę upoważnioną do reprezentowania Wykonawcy w postępowaniu,
 - 3) zawierać informacje i dokumenty na potwierdzenie spełniania warunków udziału w postępowaniu, zgodnie z pkt 7 ZO.
3. W przypadku podpisywania oferty lub załączników przez pełnomocnika pełnomocnictwo do reprezentowania Wykonawcy powinno być dołączone do oferty w formie oryginału lub kopii poświadczonej za zgodność z oryginałem przez Wykonawcę.
4. Każdy Wykonawca może złożyć jedną ofertę dotyczącą tych samych pokojów. Każdy Wykonawca ponosi wszystkie koszty związane ze sporządzeniem i złożeniem oferty.
5. W przypadku złożenia oferty niekompletnej lub zawierającej błędy Zamawiający dopuszcza możliwość uzupełnienia oferty, dokumentów oraz oświadczeń lub złożenia wyjaśnień ich dotyczących. Zamawiający może ograniczyć podmiotowo zakres wyjaśnień i uzupełnień tylko w odniesieniu do oferty Wykonawcy, którego oferta została najwyższej oceniona.
6. Zamawiający zastrzega sobie możliwość negocjacji treści oferty lub żądania złożenia przez Wykonawców ofert dodatkowych, zawierających warunki realizacji nie mniej korzystne niż w ofertach pierwotnych.
7. Jeżeli zaoferowana cena, wydaje się rażąco niskie w stosunku do przedmiotu zamówienia i budzą wątpliwości zamawiającego co do możliwości wykonania przedmiotu zamówienia zgodnie z wymaganiami określonymi przez zamawiającego lub wynikającymi z odrębnych przepisów, zamawiający zwraca się o udzielenie wyjaśnień, w tym złożenie dowodów, dotyczących wyliczenia ceny lub kosztu. Postanowienia art. 90 ustawy Pzp stosuje się odpowiednio.

11. Miejsce i termin składania ofert.

Ofertę należy złożyć w budynku siedzibie Zamawiającego, ul. Zygmunta Wróblewskiego 6, 31-148 Kraków, sekretariat, w nieprzekraczalnym terminie do dnia **22.05.2017 r. do godz. 16:00** lub w tym terminie przesłać w formie elektronicznej (skan) na adres email: j.michalski@instytutksiazki.pl.

12. Opis sposobu obliczania ceny.

1. Oferta powinna zawierać cenę ryczałtową brutto za wykonanie przedmiotu zamówienia.
2. Cena oferty powinna obejmować całkowity koszt wykonania zamówienia, w tym koszty wynikające z Opisu przedmiotu zamówienia i wzoru umowy oraz wszelkie koszty związane z prawidłową organizacją i przebiegiem Wydarzenia. Wykonawcy zobowiązani są do starannego zapoznania się z przedmiotem zamówienia, warunkami wykonania i wszystkimi czynnikami mogącymi mieć wpływ na cenę zamówienia, które mogą wynikać w związku z realizacją przedmiotu zamówienia zgodnie z warunkami umowy i Opiszem przedmiotu zamówienia.
3. Cena oferty będzie podana w złotych polskich (PLN) cyfrowo i słownie.

13. Kryteria oceny ofert

1. Zamawiający dokona wyboru najkorzystniejszej oferty w dwóch Etapach, określonych w pkt 13.4 ZO, w oparciu o dwa kryteria: Cena brutto (waga 50%), Doświadczenie Wykonawcy (waga 30%) i Doświadczenie Personelu Wykonawcy (waga 20%).

2. Sposób obliczenia ceny w kryterium: **Cena brutto – 50%**

$$P_c = (P_{\min.} : P_b) \times 50$$

gdzie:

P_c - stanowi liczbę punktów przyznanych ocenianej ofercie w kryterium „cena brutto”;

P_{\min} - stanowi najniższą zaoferowaną cenę;

P_b - stanowi cenę z badanej oferty.

Ocena będzie przyznana z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku.

3. Sposób obliczania punktów w kryterium: **Doświadczenie Wykonawcy – 30%**

W tym kryterium ocena będzie przyznawana za każde zadanie zgodne z treścią pkt 6.2.1. ZO, dla którego Wykonawca przedstawi informacje i dokumenty, o których mowa w pkt 7.1-7.2 ZO, wykazane ponad minimum wskazane w pkt 6.2.1 ZO Zamawiający przyzna po 6 punktów, nie więcej jednak niż 30 punktów.

4. Sposób obliczania punktów w kryterium: **Doświadczenie Personelu Wykonawcy – 20%**

W tym kryterium ocena będzie przyznawana w następujący sposób:

- 1) w zakresie doświadczenia **Reżysera** - za każde zadanie zgodne z treścią pkt 6.2.2. lit. a) ZO, dla którego Wykonawca przedstawi informacje, o których mowa w pkt 7.1 ZO, wykazane ponad minimum wskazane w pkt 6.2.2 lit. a) ZO Zamawiający przyzna po 2,5 punktu, nie więcej jednak niż 10 punktów;
- 2) w zakresie doświadczenia **Scenarzyści** - za każde zadanie zgodne z treścią pkt 6.2.2. lit. b) ZO, dla którego Wykonawca przedstawi informacje, o których mowa w pkt 7.1 ZO, wykazane ponad minimum wskazane w pkt 6.2.2 lit. b) ZO Zamawiający przyzna po 2,5 punktu, nie więcej jednak niż 10 punktów;

Łącznie w tym kryterium Wykonawca może uzyskać nie więcej niż 20 punktów.

5. Ocena oferty Wykonawcy będzie stanowić sumę punktów przyznanych w kryteriach określonych powyżej w pkt 13.2-13.4 ZO.

6. W przypadku równej liczby punktów decydujące będzie to, który Wykonawca uzyskał wyższą ocenę w kryterium Cena brutto. Jeśli w takim przypadku nie będzie możliwy wybór najkorzystniejszej oferty ze względu na to, że Wykonawcy uzyskali taką samą ilość punktów w tym kryterium, Zamawiający może poprosić Wykonawców o złożenie ofert dodatkowych, w których Wykonawcy będą mogli zaoferować cenę nie wyższą, niż cena w pierwotnej ofercie.

14. Informacje o formalnościach, jakie powinny zostać dopełnione po wyborze oferty w celu zawarcia umowy.

Zamawiający powiadomi Wykonawcę, którego oferta została wybrana o terminie i miejscu zawarcia umowy.

15. Informacje pozostałe.

1. Zamawiający wykluczy z postępowania Wykonawców, którzy nie potwierdzą spełniania warunków udziału w postępowaniu, zgodnie z pkt 6-7 ZO, a także jeżeli zajdzie sytuacja, o której mowa w art. 24 ust. 5 pkt 1 ustawy Pzp.
2. Zamawiający odrzuci oferty Wykonawców w przypadku, gdy oferta:
 - 1) jest niezgodna z ustawą;
 - 2) jej treść nie odpowiada treści ZO;
 - 3) jej złożenie stanowi czyn nieuczciwej konkurencji w rozumieniu przepisów o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji;

- 4) zawiera rażąco niską cenę w stosunku do przedmiotu zamówienia. Za taką sytuację zostanie uznana także sytuacja, w której Wykonawca nie przedstawi wyjaśnień nie udzielił wyjaśnień, o których mowa w pkt 10.7 ZO;
 - 5) została złożona przez wykonawcę wykluczonego z udziału w postępowaniu;
 - 6) wykonawca nie wyraził zgody na przedłużenie terminu związania ofertą;
 - 7) wadium nie zostało wniesione lub zostało wniesione w sposób nieprawidłowy;
 - 8) jest nieważna na podstawie odrębnych przepisów.
3. Zamawiający zastrzega sobie prawo zmiany niniejszego zapytania, a także unieważnienia postępowania bez wyłonienia Wykonawcy i bez podawania przyczyn. Postępowanie może zostać unieważnione w szczególności w przypadku, gdy:
- 1) nie złożono żadnej oferty,
 - 2) wykonawcy, którzy złożyli oferty nie spełniają warunków udziału w postępowaniu, określonych w ZO lub wszystkie oferty podlegają odrzuceniu,
 - 3) cena najkorzystniejszej oferty przewyższa kwotę, którą Zamawiający może przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia,
 - 4) wystąpiła zmiana okoliczności powodująca, że prowadzenie postępowania lub wykonanie zamówienia nie leży w interesie Zamawiającego lub w interesie publicznym, czego nie można było wcześniej przewidzieć.
- 4.
5. Niniejsze zapytanie ofertowe nie stanowi oferty zawarcia umowy lub zlecenia usług w rozumieniu przepisów kodeksu cywilnego.
6. Potencjalni Wykonawcy nie będą uprawnieni do występowania z jakimikolwiek roszczeniami pieniężnymi lub niepieniężnymi wobec Zamawiającego w związku niniejszym zapytaniem ofertowym, w tym z tytułu poniesionych przez nich kosztów i szkód, w szczególności w przypadku odstąpienia przez niego od postępowania lub wyboru innego Wykonawcy.

16. Wykaz załączników będących integralną częścią zapytania ofertowego.

Załącznik nr 1 – Formularz oferty

Załącznik nr 2 – Wzór umowy

Załącznik nr 3 – Opis przedmiotu zamówienia

Warszawa, dnia 17.05.2017 r.

Zatwierdzam

Dariusz Jaworski

Dyrektor Instytutu Książki

Wykonawca/ pieczęćka:

--

..... dn.

NIP

REGON.....

Formularz oferty

W odpowiedzi na zapytanie ofertowe na: przygotowanie Gali wręczenia Nagrody Transatlantyk w Krakowie

1. Składam(y) ofertę wykonania przedmiotu zamówienia w następującym zakresie i na następujących warunkach cenowych: cena brutto za wykonanie przedmiotu zamówienia złotych (słownie:), w tym netto złotych (słownie: i podatek VAT według właściwej stawki.
2. Cena brutto podana w pkt 1 stanowi cenę ryczałtową i obejmuje wszelkie koszty, które mogą wyniknąć w związku z wykonaniem zamówienia zgodnie z warunkami określonym w Zapytaniu ofertowym, w tym w Opisie przedmiotu zamówienia i umowie.
3. Oświadczam(y), że oferta spełnia wymagania określone przez Zamawiającego w ww. zapytaniu ofertowym.
4. Oświadczam(y), że spełniam(y) warunki udziału w postępowaniu, na potwierdzenie czego przedstawiamy następujące informacje:
 - a) posiadam(y) doświadczenie w wykonaniu następujących usług odpowiadających treści warunku udziału w postępowaniu określonego w pkt 6.2.1 Zapytania ofertowego (ZO):

Termin wykonania usługi	Nazwa wydarzenia i zakres usługi (przedmiot usługi), zgodnie z pkt 6.2.1 ZO	Wartość wykonanej/wykonywanej usługi	Dane kontaktowe podmiotu na rzecz którego usługa została wykonana (siedziba, telefon kontaktowy)

- b) dysponujemy lub będziemy dysponować następującymi osobami, posiadającymi kwalifikacje odpowiadające treści warunku udziału w postępowaniu określonego w pkt 6.2.2. Zapytania ofertowego, które zostaną przez nas skierowane do udziału w realizacji zamówienia:

Imię i nazwisko	Funkcja	Posiadane doświadczenie, zgodnie z pkt 6.2.2. ZO (wskazać konkretnie zrealizowane zadania, ich nazwy, terminy, nadawców telewizyjnych)	Podstawa dysponowania osobą (np. wykonawca osobiście, umowa o pracę, zlecenie, umowa o dzieło itp.)
	Reżyser		
	Scenarzysta		

5. Oświadczam(y), że zapoznałem(liśmy) się z zapytaniem ofertowym i nie wnosimy do niego żadnych zastrzeżeń.
6. Oświadczam(y), że uzyskałem(liśmy) wszelkie informacje niezbędne do prawidłowego przygotowania i złożenia niniejszej oferty.
7. Zobowiązuję(jemy) się do wykonania przedmiotu zamówienia w terminie wskazanym w zapytaniu ofertowym.

8. Oświadczam(y), że jestem(śmy) związani niniejszą ofertą przez okres 30 dni od dnia upływu terminu składania ofert.
9. Oświadczam(y), że zobowiązuję(emy) się, w przypadku wyboru niniejszej oferty, do zawarcia umowy zgodnej z niniejszą ofertą na warunkach określonych w zapytaniu ofertowym i ofercie, w miejscu i terminie wyznaczonym przez Zamawiającego.

PODPIS(Y)

Osoby/osób uprawnionych do reprezentowania Wykonawcy

.....

§ 1

Przedmiot umowy

1. Zamawiający zleca a Wykonawca przyjmuje do wykonania usługi związane z przygotowaniem i organizacją **Gali wręczenia Nagrody Transatlantyk w Krakowie** na rzecz Zamawiającego, zgodnie z Zapytaniem ofertowym (dalej: ZO), w tym Opisem przedmiotu zamówienia oraz zgodnie z ofertą Wykonawcy.
2. Gala (zwana także wymiennie: Wydarzeniem) jest zaplanowana na dzień 9 czerwca 2017 r. na godz. 19-20.
3. Integralną częścią niniejszej umowy są:
 - 1) ZO z dnia 2017 r., w tym Opis przedmiotu zamówienia, wraz z ich wyjaśnieniami i modyfikacjami, stanowiące załącznik nr 1 do niniejszej umowy oraz
 - 2) oferta Wykonawcy stanowiąca załącznik nr 2 do niniejszej umowy.
4. Wykonawca oświadcza, że posiada wszelkie uprawnienia do wykonania przedmiotu umowy oraz że posiada wiedzę, doświadczenie i kwalifikacje niezbędne do należytego wykonania przedmiotu umowy.

§ 2

1. W ramach przygotowania i organizacji Gali Wykonawca zapewni kompleksową pomoc organizacyjną dla Zamawiającego. Wykonawca zapewni w szczególności następujące świadczenia:
 - 1) stworzenie scenariusza Wydarzenia;
 - 2) opracowanie artystycznej koncepcji wydarzenia;
 - 3) opracowanie projektu scenografii, wykonanie scenografii oraz jej demontaż;
 - 4) reżyseria Wydarzenia według wskazań Instytutu Książki;
 - 5) kompleksowa koordynacja artystyczna i produkcyjna Wydarzenia, w tym przygotowanie Wydarzenia w sposób umożliwiający przeprowadzenie transmisji telewizyjnej.oraz wykona wszelkie inne niezbędne czynności konieczne do zapewnienia prawidłowej organizacji i przebiegu Gali, w szczególności wszelkie czynności wskazane w Opisie przedmiotu zamówienia (załącznik nr 1 do umowy).
2. Gala powinna zostać przygotowana i zorganizowana zgodnie z zaakceptowanym przez Zamawiającego scenariuszem i warunkami techniczno-organizacyjnymi. Wykonawca będzie zobowiązany do uzgadniania z Zamawiającym wszelkich bieżących spraw związanych z organizacją Gali oraz do zgłaszania na bieżąco uwag mogących poprawić organizacyjną stronę Wydarzenia.
3. Wykonawca jest zobowiązany sporządzić i przedstawić Zamawiającemu do zaakceptowania projekty scenariusza, oświetlenia i nagłośnienia, a także projekty materiałów graficznych, które będą wykorzystywane podczas Gali w szczególności w materiałach promocyjnych, do oznakowania sali i planów dojazdu do niej.
4. Zamawiający ma prawo wnieść uwagi do projektów. Wykonawca ma obowiązek uwzględnić uwagi Zamawiającego i przedstawić mu do zaakceptowania poprawione projekty niezwłocznie, nie później niż w terminie 3 dni od dnia otrzymania uwag Zamawiającego.
5. Na każdym etapie realizacji Wykonawca będzie zobowiązany do udzielania Zamawiającemu wyjaśnień dotyczących sposobu realizacji zamówienia oraz – na żądanie Zamawiającego – udostępnienia wglądu do wszelkich dokumentów będących w dyspozycji Wykonawcy, a związanych z realizacją zamówienia.
6. Wykonawca będzie zobowiązany do uwzględniania uwag i żądań Zamawiającego, dotyczących sposobu realizacji obowiązków wynikających z niniejszej umowy.
7. W terminie do 15 czerwca 2017 r. od dnia zakończenia Wydarzenia Wykonawca sporządzi i przedstawi Zamawiającemu raport z Wydarzenia (wersja pisemna oraz elektroniczna w pliku .pdf, .doc, .odt lub równoważnym), zawierający opis przebiegu wydarzenia, timing, listę artystów, podział zadań, sposób ich wykonania, a także zawierający dokumentację

fotograficzną Gali.

8. Wykonawca w ramach niniejszej umowy zobowiązany jest do naprawy wszelkich szkód, które powstaną w budynku Teatru im. Juliusza Słowackiego w Krakowie i jego otoczeniu w wyniku działalności Wykonawcy, osób za które Wykonawca ponosi odpowiedzialność, osób działających na jego rzecz lub w jego imieniu.
9. Wykonawca będzie zobowiązany w ramach realizacji przedmiotu umowy współpracować i koordynować swoje działania także z innymi podmiotami, które biorą udział w realizacji Gali oraz innych wydarzeń związanych z IV Kongresem Tłumaczy Literatury Polskiej, w tym firmami zapewniającymi wsparcie organizacyjne kongresu, Teatrem im. Juliusza Słowackiego, firmą cateringową. Zamawiający przekaze Wykonawcy niezbędne dane kontaktowe tych instytucji.

§ 3

1. Za należyte wykonanie całości przedmiotu umowy zgodnie z § 2 Wykonawcy przysługuje wstępne wynagrodzenie brutto w wysokości: zł (słownie: złotych), zgodnie z ofertą Wykonawcy.
2. Wypłata wynagrodzenia, o którym mowa w ust. 1, nastąpi po wykonaniu umowy, co strony potwierdzą stosownym protokołem. Protokół będzie stanowił podstawę wystawienia przez Wykonawcę faktury VAT.
3. Wynagrodzenie będzie płatne przelewem na rachunek bankowy w ciągu 14 dni od wystawienia przez Wykonawcę faktur VAT.
4. Wynagrodzenie, o którym mowa w ust. 1 zawiera wszelkie niezbędne koszty poniesione przez Wykonawcę, związane z należywym wykonaniem przedmiotu niniejszej umowy.

§ 4

Wykonawca zobowiązuje się dochować należytej staranności przy wykonywaniu przedmiotu niniejszej umowy. Wykonawca zobowiązany jest do naprawienia wszelkiej szkody wynikłej z niewykonania lub nienależytego wykonania umowy, chyba, że szkoda jest wynikiem okoliczności, za które Wykonawca nie ponosi winy.

§ 5

1. Zamawiający ma prawo odstąpić od umowy ze skutkiem natychmiastowym w przypadkach rażącego naruszania warunków niniejszej umowy, a w szczególności w przypadku:
 - 1) wykonywania przedmiotu umowy w sposób niezgodny z postanowieniami niniejszej umowy oraz załączników, o których stanowi § 1 ust. 3 niniejszej umowy oraz
 - 2) niestosowania się przez Wykonawcę do poleceń lub wytycznych Zamawiającego związanych ze sposobem wykonania niniejszego zamówienia,po doręczeniu Wykonawcy wezwania do zaprzestania naruszania umowy i bezskutecznym upływie terminu wyznaczonego Wykonawcy do zaprzestania naruszania umowy. Oświadczenie o odstąpieniu powinno zostać złożone do 30 dni od zaistnienia podstawy faktycznej do jego zastosowania.
2. W przypadku odstąpienia od umowy, rozwiązania umowy lub upływu terminu na jaki niniejsza umowa została zawarta Wykonawca zobowiązany jest do przekazania wszystkich dokumentów związanych z przedmiotem umowy Zamawiającemu w stosownym terminie, nie dłuższym niż 7 dni. Odbiór dokumentów potwierdza się sporządzonym protokołem.

§ 6

1. Strony ustanawiają odpowiedzialność za niewykonanie lub nienależyte wykonanie umowy w formie kar umownych.
2. Wykonawca zapłaci Zamawiającemu następujące kary umowne:
 - 1) w przypadku odstąpienia od umowy bądź jej rozwiązania z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy, w szczególności w wyniku odstąpienia w sytuacjach określonych w § 5 ust. 1 umowy – w wysokości 10% wartości wynagrodzenia brutto określonego w § 3 ust. 1 niniejszej umowy,
 - 2) w przypadku niewykonania lub nienależytego wykonania przez Wykonawcę zobowiązania w zakresie przygotowania Wydarzenia w sposób umożliwiający przeprowadzenie transmisji telewizyjnej Gali i/lub rejestrację programu telewizyjnego podczas Gali – w wysokości 30% wartości wynagrodzenia brutto określonego w § 3 ust. 1 niniejszej umowy,

- 3) w przypadku niewykonania przez Wykonawcę wydawanych przez Zamawiającego poleceń lub wytycznych związanych ze sposobem wykonania niniejszego zamówienia, w tym w przypadku nieuwzględnienia uwag zamawiającego do projektów dokumentów, o których mowa w § 2 ust. 4 – w wysokości 100 złotych za każde stwierdzone naruszenie.
3. Zamawiający ma prawo potrącania kar umownych z należnego Wykonawcy wynagrodzenia.
4. Kary umowne będą nakładane w formie noty obciążeniowej.
5. Zamawiający może dochodzić na zasadach ogólnych odszkodowania przewyższającego wartość należnych kar umownych.

§ 7

1. Zamawiający na podstawie niniejszej umowy powierza, a Wykonawca przyjmuje przetwarzanie danych osobowych związanych z realizacją Wydarzenia. Wykonawca będzie zobowiązany do przetwarzania danych osobowych powierzonych mu w ramach realizacji niniejszej umowy zgodnie z wymaganiami ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. *o ochronie danych osobowych*.
2. Wykonawca w związku z wykonywaniem postanowień umowy może przetwarzać dane osobowe uczestników Wydarzenia wyłącznie na podstawie upoważnienia wydanego przez Zamawiającego lub osobę upoważnioną. Warunkiem udzielenia upoważnienia jest złożenie przez osobę uprawnioną do przetwarzania danych osobowych oświadczenia o zachowaniu w tajemnicy danych osobowych, do których osoba ta uzyska dostęp w związku z wykonywaniem postanowień umowy.
3. Wykonawca zapewni pozyskanie od uczestników niezbędnych pisemnych zgód na przetwarzanie przez Zamawiającego ich danych osobowych w związku z ich uczestnictwem w Gali.
4. Na podstawie umowy Wykonawca nie jest uprawniony do przetwarzania danych osobowych uczestników Gali, w szczególności do udostępniania tych danych komukolwiek, w innym celu niż wykonywanie postanowień umowy.
5. W przypadku udostępnienia danych osobowych Wykonawca zobowiązuje się zabezpieczyć dane osobowe przed dostępem osób nieuprawnionych.
6. Wykonawca zobowiązuje się do zachowania w tajemnicy w trakcie realizacji umowy i po jej zakończeniu:
 - 1) wszelkich materiałów, dokumentów czy informacji otrzymanych lub uzyskanych od Zamawiającego w jakikolwiek sposób lub jakąkolwiek drogą w związku z zawarciem lub realizacją postanowień umowy;
 - 2) danych osobowych, do których uzyskał dostęp w związku z wykonywaniem postanowień umowy,
 - 3) wszelkich informacji, materiałów i dokumentów dotyczących Zamawiającego a uzyskanych w inny sposób niż przewidziany w ppkt. 1 i 2.
7. Obowiązek, o którym mowa powyżej nie dotyczy informacji, dokumentów i materiałów dotyczących Zamawiającego podanych przez niego do publicznej wiadomości oraz takich, które nie podlegają ochronie na mocy przepisów szczególnych, w tym ustawy *o dostępie do informacji publicznej*.

§ 8

1. Wykonawca przenosi na Zamawiającego pełnię przysługujących mu autorskich praw majątkowych do wszelkich utworów, stworzonych i/lub wykorzystanych przez Wykonawcę sporządzanych w toku realizacji umowy, w tym dokumentów, scenariusza, projektów technicznych, projektów graficznych, co uprawnia Zamawiającego do wyłącznego i niczym nie ograniczonego korzystania i rozporządzania tymi projektami bez ograniczeń czasowych i terytorialnych. Przeniesienie autorskich praw majątkowych do ww. utworów następuje każdorazowo z dniem przekazania utworów Zamawiającemu.
2. Przeniesienie praw, o których mowa w ust. 1 następuje na wszelkich znanych w dniu przeniesienia polach eksploatacji, a w szczególności:
 - 1) utrwalanie i zwielokrotnienie na jakimkolwiek nośniku, a w szczególności na: dyskach komputerowych, techniką drukarską, reprograficzną oraz wszystkich typach nośników przeznaczonych do zapisu cyfrowego;

- 2) publiczne wyświetlenie, odtworzenie;
 - 3) prawo obrotu egzemplarzami nośników w kraju i za granicą, wprowadzenie do obrotu przy użyciu Internetu i innych technik przekazu danych wykorzystujących sieci telekomunikacyjne, informatyczne i bezprzewodowe;
 - 4) użyczenie, najem lub wymiana nośników, na których dzieło utrwalono;
 - 5) nadawanie analogowe oraz cyfrowe wizji i fonii (kodowane lub niekodowane, odpłatne lub nieodpłatne, w jakimkolwiek systemie, formacie lub technologii) za pośrednictwem satelity m.in. przy wykorzystaniu platform cyfrowych, sieci kablowych, połączeń telekomunikacyjnych, telewizji mobilnej, IPTV, DSL, ADSL, jakichkolwiek sieci komputerowych (w tym Internetu) itp.;
 - 6) reemitowanie analogowe oraz cyfrowe wizji (kodowane lub niekodowane, odpłatne lub nieodpłatne, w jakimkolwiek systemie, formacie lub technologii) m.in. za pośrednictwem platform cyfrowych, sieci kablowych, połączeń telekomunikacyjnych, telewizji mobilnej, IPTV, DSL, ADSL, jakichkolwiek sieci komputerowych (w tym Internetu) itp.;
 - 7) wprowadzenie do pamięci komputera i do sieci multimedialnej w nieograniczonej ilości i wielkości nakładów;
 - 8) wykorzystanie na stronach internetowych;
 - 9) wykorzystanie w utworach multimedialnych;
 - 10) wykorzystywania fragmentów dzieła do celów promocyjnych i reklamy;
 - 11) publiczne udostępnianie utworu w taki sposób, aby każdy mógł mieć do niego dostęp w miejscu i w czasie przez siebie wybranym w tym poprzez stacje naziemne, za pośrednictwem satelity, sieci kablowe, telekomunikacyjne lub multimedialne, bazy danych, serwery lub inne urządzenia i systemy, w tym także osób trzecich, w obiegu otwartym lub zamkniętym, w jakiegokolwiek technice, systemie lub formacie, z lub bez możliwości zapisu, w tym też w serwisach internetowych.
3. Wykonawca udziela Zamawiającemu zgody na wykonywanie praw zależnych do utworów lub ich części w rozumieniu art. 2 ust. 1 i 2 ustawy z dnia 4 lutego 1994 roku o prawie autorskim i prawach pokrewnych, w tym do dokonywania i publikowania wszelkich modyfikacji i adaptacji utworów.
 4. Wykonawca zobowiązuje się nie wykonywać osobistych praw autorskich do utworów.
 5. Powyższe postanowienia stosuje się odpowiednio w przypadku zlecenia przez Wykonawcę części lub całości prac projektowych osobom trzecim. Wykonawca zobowiązuje się umieścić w umowach z podwykonawcami postanowienia pozwalające na realizację Umowy w powyższym zakresie.
 6. W związku z planowaną produkcją transmisji Wydarzenia w telewizji i/lub produkcją w oparciu o Wydarzenie programu przeznaczonego do emisji w telewizji, Wykonawca zapewnia ponadto dla wszelkich wykorzystanych przy realizacji zamówienia utworów i artystycznych wykonań, zakresie których nie jest on uprawnionym do ich przeniesienia na Zamawiającego, do zapewnienia dla Zamawiającego licencji pozwalających na udzielenie przez Zamawiającego nadawcy telewizyjnemu stosownej licencji na wykorzystanie tych utworów i/lub artystycznych wykonań co najmniej na następujących polach eksploatacji:
 - 1) nadawanie za pomocą wizji lub fonii przewodowej i bezprzewodowej przez stację naziemną,
 - 2) nadawanie za pośrednictwem satelity,
 - 3) wszelkie nadawanie w tym za pomocą wizji lub fonii przewodowej lub bezprzewodowej, w sieciach telekomunikacyjnych lub multimedialnych lub innych systemach przekazu (w tym tzw. simulcasting lub webcasting),
 - 4) wszelkie publiczne udostępnianie audycji w taki sposób, aby każdy mógł mieć do niej dostęp w miejscu i czasie przez siebie wybranym, w tym poprzez stacje naziemne, za pośrednictwem satelity, sieci kablowych, telekomunikacyjnych lub multimedialnych, baz danych, serwerów lub innych urządzeń i systemów, w tym także osób trzecich, w obiegu otwartym lub zamkniętym, w jakiegokolwiek technice, systemie lub formacie, bez możliwości zapisu.

Licencje te powinny zapewniać możliwość wykorzystania fragmentów audycji do celów dokumentacyjnych, promocyjnych, w tym prawo do wykonania zwiastuna audycji. Czas trwania

licencji powinien być nie krótszy niż do dnia 01.07.2018 r. Licencje nie powinny zawierać ograniczeń co do ilości emisji, nie posiadać ograniczeń terytorialnych i zapewniać Zamawiającemu możliwość udzielania sublicencji dla nadawcy telewizyjnego.

7. Wykonawca zobowiązuje się do zwolnienia Zamawiającego od wszelkiej odpowiedzialności z tytułu ewentualnego naruszenia autorskich praw majątkowych należących do osób trzecich, wynikających z korzystania przez Zamawiającego z przedmiotu Umowy.
8. Wykonawca pokryje wszelkie uzasadnione szkody i koszty poniesione przez Zamawiającego w związku z uzasadnionymi roszczeniami osób trzecich z tytułu naruszenia praw majątkowych lub osobistych do utworów.
9. Wynagrodzenie określone w § 3 ust. 1 obejmuje również wszelkie należności z tytułu przeniesienia praw, o których mowa w ust. 1 w zakresie wszystkich pól eksploatacji wskazanych w ust. 2 oraz upoważnienie do wykonywania osobistych praw zależnych, a także za zapewnienie stosownych licencji w zakresie wszystkich pól eksploatacji, zgodnie z ust. 6.

§ 9

1. Osobą odpowiedzialną ze strony Zamawiającego za realizację niniejszej umowy jest: (Koordynator Zamawiającego).
2. Osobą odpowiedzialną ze strony Wykonawcy za realizację niniejszej umowy jest: (Koordynator Wykonawcy). Ponadto Wykonawca kieruje do realizacji niniejszej umowy:
 - 1), jako Reżysera;
 - 2), jako Scenarzystę.
3. Wyznaczenie osób do realizacji zamówienia, o których mowa w ust. 2, musi być zgodne z ofertą Wykonawcy. Wykonawca może, w uzasadnionych przypadkach i po uzyskaniu pisemnej akceptacji Zamawiającego, powierzyć realizację zamówienia innej osobie lub innym osobom, niż wskazane w ofercie, pod warunkiem że osoba lub osoby te będą posiadać kwalifikacje i doświadczenie nie gorsze, niż określone w ZO i Ofercie.
4. Koordynator Zamawiającego uprawniony jest do uzgadniania form i metod wykonywania przedmiotu umowy, udzielania koniecznych poleceń, wytycznych, uwag, wyjaśnień i informacji, podejmowania innych niezbędnych działań koniecznych do prawidłowego wykonywania przedmiotu umowy.
5. Koordynator Wykonawcy będzie uprawniony do uzgadniania form i metod wykonywania przedmiotu umowy, oraz będzie zobowiązany do wykonywania koniecznych poleceń, wytycznych, uwag, udzielania wyjaśnień i informacji, podejmowania innych niezbędnych działań koniecznych do prawidłowego wykonania przedmiotu umowy.
6. Bieżące ustalenia związane z realizacją umowy mogą być przez strony dokonywane za pomocą elektronicznej.

§ 10

1. Każda zmiana postanowień niniejszej umowy wymaga formy pisemnej pod rygorem nieważności.
2. Bieżące ustalenia dotyczące realizacji umowy dokonywane pomiędzy stronami nie stanowią zmian umowy w rozumieniu ust. 2. W szczególności nie będą traktowane jako zmiany umowy ustalenia związane z programem Wydarzenia, szczegóły techniczne i organizacyjne związane z jego realizacją.

§ 11

1. Ewentualne spory mogące wynikać z niniejszej umowy będą rozstrzygane przez sąd powszechny właściwy miejscowo dla siedziby Zamawiającego.
2. W sprawach nieuregulowanych do postanowień niniejszej umowy zastosowanie mieć będą przepisy kodeksu cywilnego i ustawy o prawie autorskim i prawach pokrewnych.
3. Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze stron.

OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

Instytut Książki w ramach Polskiego IV Światowego Kongresu Tłumaczy z Języka Polskiego organizuje uroczystą galę wręczenia nagrody Transatlantyk. Jest to najważniejsza nagroda dla popularyzatora literatury polskiej za granicą. Tłumacze to najważniejsi zagraniczni ambasadorowie kultury polskiej, a kongresy są formą podziękowania za ich wieloletnią pracę. Tradycyjnie imprezie, odbywającej się co cztery lata, towarzyszy uroczysta gala. Chcąc aby wydarzenie zyskało odpowiednią oprawę należy również zapewnić odpowiedni program artystyczny i zawartość merytoryczną. Trzeba wyeksponować sylwetkę laureata i znaczenie nagrody. Wydarzenie planowane jest na 9 czerwca 2017 roku na godzinę 19.00 w Teatrze Słowackiego w Krakowie.

Opis przedmiotu zamówienia - zakres działania Operatora:

Obowiązki Operatora (zwanego także dalej: Wykonawcą lub Firmą) będą polegały na kompleksowej produkcji wydarzenia artystycznego – Gali Nagrody Transatlantyk zaplanowanej na 9 czerwca 2017 roku w Krakowie (zwanej dalej Wydarzeniem), we współpracy z Zamawiającym. W tym: przygotowania scenariusza i reżyserii Wydarzenia oraz zapewnienia wszelkich niezbędnych usług organizacyjnych i logistycznych koniecznych do jego organizacji. Do obowiązków tych będą należały w szczególności następujące zagadnienia:

I. Stworzenie scenariusza Wydarzenia:

Operator będzie zobowiązany do przygotowania scenariusza Wydarzenia.

Wydarzenie powinno:

- nawiązywać do tradycji i znaczenia nagrody Transatlantyk
- być wydarzeniem muzycznym
- wykorzystywać efekty audiowizualne
- przewidywać miejsce na wręczenie nagrody Transatlantyk, przedstawienie sylwetki laureata, wystąpienia gości reprezentujących Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego, Kancelarię Prezydenta oraz gospodarzy, czyli Instytutu Książki
- zawierać zaakceptowany przez Zamawiającego program artystyczny

II. Opracowanie artystycznej koncepcji wydarzenia wraz z:

- a) Wskazaniem producenta, reżysera i scenarzysty oraz autora projekcji AV, pełniących rolę scenografii Wydarzenia
- b) Listą proponowanych artystów – muzyków
- c) Koncepcji artystycznej projekcji AV pełniących rolę scenografii wydarzenia
- d) Prowadzącymi
- e) Terminami prób

III. Reżyseria Wydarzenia według wskazań Instytutu Książki:

Wydarzenie odbędzie się 9 czerwca 2017 roku w godzinach: 19.00 do 20.00 w Warszawie.

Operator pokrywa wszystkie koszty związane z udziałem artystów wykonawców w próbach i Wydarzeniu (w tym w szczególności wynagrodzenia artystów wykonawców oraz opłat za wykorzystanie ich wizerunków i przeniesienie pełni autorskich praw majątkowych do artystycznych wykonań i wkładów twórczych).

Operator zobowiązuje się do zawarcia stosownych umów z organizacjami zbiorowego zarządzania prawami autorskimi oraz pokrycia kosztów wynikających z tych umów (w szczególności z tytułu wykorzystywania utworów muzycznych).

Zakres nabywanych przez Wykonawcę praw i licencji musi odpowiadać co najmniej zakresowi pól eksploatacji wskazanych w umowie (Załącznik nr 2 do ZO). W szczególności chodzi tu o umożliwienie ustanowienia na rzecz nadawcy telewizyjnego stosownej licencji, która umożliwi emisję transmisji z Wydarzenia i/lub wyprodukowanie programu telewizyjnego w oparciu o nagranie Wydarzenia, na zasadach określonych w umowie (załącznik nr 2 do ZO).

IV. Kompleksowa koordynacja artystyczna i produkcyjna Wydarzenia:

- wskazanie kierownika produkcji i kierownika planu
- wskazanie inspicjenta
- organizacja sali Teatru Słowackiego
- zapewnienie sprzętu multimedialnego i obsługa (rzutniki, ekrany),
- zapewnienie sprzętu oświetleniowego i nagłaśniającego na potrzeby transmisji telewizyjnej i/lub rejestracji Wydarzenia na potrzeby produkcji programu telewizyjnego
- obsługa nagłośnienia, przygotowanego w profesjonalny sposób, z uwzględnieniem standardów potrzebnych dla umożliwienia realizacji transmisji telewizyjnej z Wydarzenia i/lub rejestrację Wydarzenia na potrzeby produkcji programu telewizyjnego
- przygotowanie i obsługa oświetlenia, przygotowanego w profesjonalny sposób, z uwzględnieniem standardów potrzebnych dla umożliwienia realizacji transmisji telewizyjnej z Wydarzenia i/lub rejestrację Wydarzenia na potrzeby produkcji programu telewizyjnego
- przygotowanie i wyposażenie garderób dla artystów
- zapewnienie transportu artystów i obsługi

V. Zapewnienie przygotowania miejsca Wydarzenia –Sali Teatru im. Juliusza Słowackiego w Krakowie.

Zamawiający wynajął Salę Teatru im. Juliusza Słowackiego w Krakowie na potrzeby organizacji Wydarzenia. Wykonawca w ramach przedmiotowego zamówienia zapewni odpowiednie przygotowanie i infrastrukturę techniczną potrzebną dla przygotowania i przeprowadzenia Wydarzenia, a także dla potrzeb realizacji transmisji telewizyjnej Wydarzenia i/lub jego nagrania na potrzeby produkcji programu telewizyjnego.

Wykonawca będzie odpowiedzialny za uzgodnienie z Wynajmującym (Teatr im. Juliusza Słowackiego w Krakowie) wszystkich kwestii organizacyjnych i technicznych niezbędnych do prawidłowego wykonania zamówienia.

Wykonawca zapewni w tym zakresie demontaż wyposażenia do godziny 1:00 w nocy po Wydarzeniu.

VIII.

Ramowy program Gali

Gala wręczenia nagrody Transatlantyk odbędzie się w Krakowie, 9 czerwca 2017 r.

PROGRAM

19.00 – uroczyste otwarcie Gali, przywitanie gości i widzów przez dyrektora Instytutu Książki oraz wstęp muzyczny

19.15 – część informacyjna i wręczenie nagrody

19.25 wystąpienia przedstawicieli Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego oraz Kancelarii Prezydenta

19.0– program artystyczny

20. 00 – zakończenie

